

# A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP.

X. évfolyam.

FIUME, vasárnap 1913. február 2.

27. szám

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229).  
Gradina del Sasso Bimbo 3, Wurzer ház í em.

Nyomda telefonszáma (sürgős esetekben) 409.

Felolós szerkesztő:

MURAI JENŐ.

Előfizetési ár:

Egész évre . . . . . 24 kor.      Negyedévre . . . . . 6 kor.  
Félévre . . . . . 12 kor.      Egy hónapra . . . . . 2 kor.  
Egyes szám ára helyben 6 fillér.  
Hivatalos hirdetések 6 hasábos példát sorja 60 fillér.

## A horvát kibontakozás.

Öt esztendeje immár, hogy barátságatlan a viszony Magyarország és Horvátország között, kezdődvén a baj a vasúti szolgáltatási pragmatika nyelvi kérdése miatt. Azóta mindenféle kísérletek történtek a régi jó viszony helyreállítására nézve, de eddig semmiféle tartós eredmény nincs.

Ehelyett meg van öt évnek a tanulsága, tapasztalata. S a horvátok kettőt megtanulhattak ezen hosszú válság ideje alatt. Az egyik az, hogy jogos nemzeti érdekeik kielégítése csak azon törvény kereteiben érhető el, mely alaptörvénytörvényre rendezte Magyarországot és a társországok ügyét. Ez a törvény először ismeri el a horvátot, mint politikai nemzetet, először rendeli, hogy a horvát önkormányzati területen nemcsak a belügy, hanem a horvát-magyar közös ügyek igazgatásának nyelve is a horvát. Vagyis a Dráván túl minden magyar állami ügyre nézve a horvát nyelv ismertetik el hivatalos nyelv gyanánt.

A horvátok másodsorban megtanulhatták, hogy a magyarok hozzájárulása nélkül, vagy éppen a magyarok ellenére semmiféle jogvitás ügyük nem tisztázható. E tekintetben Ausztriától és Bécestől ellenünk semmiféle gyakorlati értékű segélyre nem számíthatanak a horvátok. A királyi biztos pedig addig marad meg állásában, amíg a horvátok vissza nem térnek a törvé-

nyes állapotok keretei közé. A bécsi trializista biztatások hia ábrándnak bizonyultak. A monarchia presztízse, a nemzetközi és nagyhatalmi tekintély teljes a dualizmus mellett, de összedülne a trializmus folytán. Pedig Bécsben főleg a nagyhatalmi állás szempontja uralkodik s mellette a nemzeti aspirációk csak másodsorban jöhetnek tekintetbe. Azt most már a horvátok is megtanulhatták.

Öt év alatt egyébként a horvátok otthon is eleget okulhattak és megtanulhatták, hogy nemzeti aspirációik kielégítése végett hol nem kell nekik szövetségeseket keresni. A horvát és szerb koalícióról jóformán már beszélni sem lehet. A két faj között az érzelmi összeköttetés nagyon is meglazult a szerb-török háború alatt a szlavoniai és magyarországi szerbek nemzetellenes kitörései miatt. A horvátok kezdik belátni, hogy a Magyarországtól való elszakadás iránt folytatott igatások nem nekik, de a szerbeknek használnak. Ezek malmára hajtják a vizet a Nagy-Szerbia, az Össze-Szerbek Birodalmának megvalósítása iránt. Ebben az alakulatban pedig, ha tényleg megvalósulna a horvát egy darabig, mint türt nezetiség valahogy csak vergődnek, de csakhamar tönkre silányítaná a szerb-szláv orthodoxyia A horvát hegemoniát, a történeti Horvátországot most is csak állanthatalmi eszközökkel lehet fenntartani a mai horvátországi területen is. Mert a szerbség ott is tulerőben van a horvát hegemonia ellenére. Így hát valóban csak ránk magyarokra támaszkodhatnak a horvátok és senki másra ezen

a föld kerekésége.

A mi horvát-magyar testvéri érzelmeink nemcsak eszményiek, de reálisak is. Sőt ez a realitás oly erős, hogy ha a magyarnak testvéri érzelmei a sok méltatlanság és hátlatlanság miatt, amelyet a horvátok részéről tapasztalunk, néha ernyedni kezdenek, ha aztán eszünkől kérünk tanácsot, az feleleteti veünk ezeket a sértéseket és azt mondja, hogy nekünk reális érdekünk a horvát hegemonia a horvát területen. Ez az ősi, régi magyar nemzeti birodalmi politika hagyományai közé tartozik. Ugyanazok a politikai okok ezek, amelyek Szent László király a Dráván túlra és Horvátországnak Magyarországhoz kapcsolására vezettek. S ugyanazok az okok, amelyek Kálmán király dalmáciai hódítását eszközölték, ma is fennállanak. Nekünk az Adria keleti part jainak birtokára van szükségünk.

A tengeri uralom végett van szükségünk a horvátokra és a magyar-horvát-dalmát tengerpartra, hogy a magyar állam területét is mossa az Adria. Ezt a terület folytonosságát pedig sejumi más lakó nép szövetségével, barátságával nem biztosíthatjuk, csak a horvátok hegemoniájával, melynek viszont egyetlen támasza a magyarság és Magyarország. Ha ez a támaszték kidül, egyszerre vége Horvátországnak és a horvát hegemoniának. De mi magyarok is elveszítjük a tengert és be fogunk zártni a szárazföldi országok közé.

Szerbia azt mondja, adjatok nekem csak egy kikötőt, egy kis sávot, amely innét az Adriához vezet és nagyhatalom leszek.

## „A Tengerpart” tárcája.

### KALAND.

(Egy unatkozó asszony naplójából.)

I.

December.

Az Operában Sámson és Delilát adják. Az első emelet egyik páholyában a közönség csak egy fiatal asszonyt láthat... akit én gyönyörűnek találok. Az öltözködés drága és izléses... senki se találja ki, hogy nem grófné, csak egy vidéki kereskedő felesége. Pedig sokan nézik és találgatják: ki lehet ez az új, ismeretlen, szép arc?... A felvonás közökben a földszintről, a páholyokból számtalan szemsugár cikázik rá; kíváncsi és nem csak kíváncsi tekintetek. Nem kerüli el egy asszony figyelmét se; ahány férjszem, valamennyi minduntalan körülötte lebzsel.

A fiatal asszony nincs egyedül. A férje mögötte kuksol, a magasabb ülésen. Azért húzódott-e vissza, mert titokban bóbiskolni akar?... könnyen neglehet. Reggeltől estig talpig volt s nem szokott hozzá az efféle esti mulatsábokhoz. Vagy azért buvik el, mert nem szívesen mutogatja magát?... mert ebben is tökéletes ellentéte a feleségének, akinek az az egyetlen öröme, ha minél többen látják?... mert a sok vizsgálódó, fürkésző, tanulmányozó, bírálgató tekintet izgatja s talán bántja?... mert nem szokott hozzá az

uri társasághoz, csak a parasztvevőkhöz?... Mindegy. A fiatal asszony nem bánja, ha a férje a háttérbe vonul, már akármért. Sőt jobban szereti így. A férj rosszul szabott, tavalyi szmokingja itt nem állhatja ki a bírálatot s a fiatal asszony úgy gondolkozik, hogy nincs szőgyenletesebb valami, mint a rossz ruha. Férjének egész megjelenése azonnal eloszlatná érdekes inognitóját. A szabók, úgy látszik, a férjnek egészen másképp dolgoznak, mint a fiatal grófoknak a feleséges kereskedőn, úgy látszik, a legdrágább és legsikerültebb szmoking is szinte szőgyenkezik, elszomorodik, azonnal megbetegszik s hamarosan elsorvad. És a szmoking még hagyján. De férjének az arcában ninesen semmi titokzatos.

Amögött a fal mögött, amelynek árnyékába a férj visszahúzódott, a szomszéd páholyban, magános fiatalember ül. Huszonöt-huszonhat esztendő lehet; esinos gyerek, dus, feketehaju, a bajuszkája esókolni való. Monoklit visel, frakkján meglátszik a párisi származás, plasztronjáról jókora gyémánt szór szerte vakító fény sugarakat. Arcáról, egész alakjáról s különösen a tekintetéből lesüvölt, hogy nagyon előkelő fészekből kellett kikelni.

A fiatal asszonyt ez a szemtelen tekintet ostromolja a leghevesebben s a legkítartóbban. Micsoda ember! Mindegyik pillantása olyan vakmerő s olyan kifejező!... azt lehetne mondani: mindent kitaláló... Az a

bizonyos levélköztető s parancsoló tekintet.

A fiatal asszonyt egy darabig nem akarja észrevenni. Ugy tesz, mintha nagyon érdekelné az opera; a szünetekben másfelé néz s a közönséget nézi üvegen. De az a kirtartóan szemtelen tekintet egyre közelebb férkőzik hozzá s egyszerre csak elkapja valamelyik idegszálát... amint a zenét hallgatja, úgy tetszik neki, mintha ez a tekintet, amelyet nem lát, de érez, hirtelen átvenné az első hegedű szerepét... a körülötte zsongó hangok, mintha át-meg átjárnák az egész lelkét... akarata ellenére, nem tudja hogyan, a pillantásuk találkozik... s aztán a szemek beszélgetnek.

A férj a fától nem láthatja a fiatalembert. És ha látná is!... alighanem akkor is csak üres tekintettel nézné, nem a féltékenység dühével, marakodásra készen. Hiszen olyan fellázítóan gyanutalan!

Hogy féltékeny tegye az, amit az asszonynak csak a szeme mond, bizonyára sohse jutna eszébe.

A férfiak nagy érdekszővetsége meglehetősen rabbá tette az asszonyt, átláthatatlan időkre. De az asszony szempillantását, azt mégse tudta rabbá tenni. Az asszony tekintetére, erre az egyre nem tudott törvényeket kényszeríteni; az asszonynak ezt az egy szabadságát nem tudta megnyirbálni.

És a szemek így beszélgetnek:  
— Szép vagy!  
— Tudom.

Ez a tenger birtokának politikája és a szerbek előrelátó nagy politikai aspirációinak egy követelménye. Nekünk pedig már kilencszázéves politikánk, melynek bázisa a horvát-szlavon-dalmát területi kontinuitás.

Igy hát nincs a világon két nemzet, mely annyira egymásra volna utalva, mint a magyar és horvát. Sőt a horvát tudja jól, hogy akárhogy békétlenkedik, akárhogy lázong a magyarok ellen, akár mennyi bosszúságot is szerez nekünk, ezt mind le kell nyelnünk és a horvát hegemoniát kell táplálnunk, még messzemenő anyagi áldozatok árán is. Nekünk csak a horvátságot, a horvát nemzeti érdekeket kell előmozdítanunk, akár milyen daccal, folytonos duzzogással, hálátlansággal vannak is a horvátok irántunk.

Most már ugylátszik, hogy az ötéves zavargás eredménytelenségét megunták a horvátok és hol itt, hol amott bukkanak föl új nevek, akik kibontakozásra vállalkoznának. Megszületnek itt-ott tervek, amelyek a kibontakozás útját jelölik meg. A múlt héten Jozinovic Géza horvát miniszter szólalt meg, kinek előadása szerint a horvátok kívánsága a következő pontokban foglalható össze: 1. A vasuti szolgálati pragmatikának oly értelmű megváltoztatása, hogy abból a nyelvi rendelkezéseket ki kell hagyni; 2. a horvát helységnevekről szóló törvény végrehajtása és a vasuti állomások neveinek ezen megálapított horvát helynevekre kicserélése. (Összesen öt olyan állomás van kiírva). 3. A horvátországi állami erdész-tisztjelöltek az államvizsgát Zágrábban, horvát nyelven tehessék le. 4. A legfontosabb követelése a horvátoknak egy 50 millió adomány a magyar államkincstár részéről hasznos autonóm beruházásokra, amely összegnek évi kamatait a horvátok fizetik.

Ugy látszik, hogy ez a követelés, amelynek teljesítéséhez kötötték a zágrábi országgyűlés munkaképességének lehetőségét, már a tavasszal ismeretes volt volt politikai körökben, mert a miniszter kijelentései szerint egy pártközi konferencia elé akarták vinni ezt az ügyet és erre nézve akkor a pártok hajlandóságot mutattak. De mindennek vége lett az 1912-iki izgalmas események után, amikor az ellenzéki pártok és a kormány között megszakadt az érintkezés. A horvát miniszter igen helyesen jegyezte

— Csókolnivaló.  
— Mi közöd hozzá?  
— Akarlak.  
— Soha!  
— Hazudsz. Tetszem neked. Már belém haraptál. Már érdeklődöl,  
— Nem igaz.  
— Sohase szégyeld. Arra születél. A karjaimba fogsz esni.  
— Nem vagyok olyan könnyen szédülő.  
— Már az enyém vagy.  
— Szentelen vagy. Rád se nézek többet. De mégis csak ránéz és az a szemtelen tekintet olyan kedves is tud lenni!  
— Haragszol? — kérdi.  
— Látod, hogy nem haragszom. Nem tudok rád haragudni. Már a szemtelenség is hízog. De azért ne bízd el magadat.  
— Az enyém leszel. Csókjaim tüzeinek nem tudsz ellenállani. Már is jobban szeretnéd, ha én ülnek melletted s nem az a fanyak, aki a szoknyádon ül.  
— Nem igaz.  
— Láthatod, hogy különb legény vagyok nála. Imádni fogsz.  
— Soha!  
— Nézd, még csak a szerelmes pillantással ölelek körül és máris megremepsz. Hát még ha! ...  
— Elhallgatsz mindjárt! ...  
— Szentelen! Szentelen!  
— Kedves vagy, imádásra méltó vagy, halálra foglak csókolni.  
— Soha!

meg, hogy a magyar kormány megállapítja, mihez van joguk a horvátoknak és ezt nem teszik alku tárgyává, hanem feltételek nélkül megadjuk nekik. Ezzel egyrészt bebizonyítjuk, hogy mi készséggel honoráljuk a horvátoknak minden törvényes követelését; másrészt a magyarországi közvélemény is megnyugszik abban, mert a kormány csak törvényes kötelezettségét teljesíti, ha a horvátoknak megadja ami őket megilleti.

## A rappresentanza ülése.

—o—

A városi képviselőtestület tegnap este oly határozatot hozott, mely egyenesen a fiumei magyarság ellen irányul. Kimondta, hogy ezentul közséi választójoggal birjon minden 21 évet betöltött fiumei illetőségű férfi, tekintet nélkül arra, hogy az adózók jegyzékébe föl van-e véve s hogy milyen az iskolai képzettsége. Ehhez a monstruozus határozathoz, melynél a nyomaték a fiumei illetőségre helyeztetik, a mely tehát az ide bevándorolt s a község terheire jelentékenyen hozzájáruló magyarságot akarja sújtani, szerencsére a kormány is van szava. Hogy ez egy tollvonással meg fogja semmisíteni az egész hebehurgya határozatot, aziránt józan embernek nem lehet kétsége. Itt csak azt akarjuk megjegyezni, hogy magán az olaszágon is megboszulná magát a tegnapi megmondolatlan határozat, ha találkozna olyan felületes kormány, mely azt jóváhagyná, mert idővel a horvátok is tömegesen megszereznek a fiumei illetőséget, a miben őket a város nem gátolhatja meg. Ennyi egyelőre a megjegyzésünk a tegnapi határozathoz, a melyre még visszatérünk.

Az ülése lefolyásáról az itt következő tudósításunkban számolunk be:

A jegyzőkönyv felolvasása után a polgármester megemlékezett Rainer főherceg haláláról s kérte a rappresentantékat, hogy részvétüknek felállással adjanak kifejezést.

Ennek megtörténte után a podesta közölte a képviselőtestülettel, hogy a napokban Budapesten járt s a különböző miniszteriumokban a jóváhagyásra váró fiumei ügyek mielőbbi elintézését sürgette.

A városi fürdő építése elé a kereskedelmiügyi miniszterium nem gördit akadályo-

— És így tovább ...

A fiatal asszony örökösén azt feleli, hogy „Soha...“ De szorgalmasan megfelel minden kérdésre... és nagyon is sokszor mondja, hogy „Soha“.

Mintha maga se hinné, hogy ez a „soha“ olyan bizonyos volna. És nem, nem haragszik. Izgatja, gyönyörködötti ez a játék. Rajtakapja magát, hogy már régen nem figyel a zenére.

Egyszerre eszébe jut:

— Holnap reggel hét órakor hazautazunk és ki tudja, mikor jövünk fel megint?! Ha megtudja, ki vagyok, holnap reggel azt fogják neki felelni a szállóban: „Már elutaztak“. Utánam jön-e olyan messzire? Ugy-e nem? Ő maga is mindent el fog felejteni... hát miért ne játszánánk tovább!... mikor ez oly szórakoztató, kedves és izgató!... Mind a ketten el fogunk felejteni mindent és pillantásaink oly nyomtalanul tűnnek tovább a semmibe, mint ennek a gyémántnak a fénysugarai!... De ha mégis jönne!... Akkor majd meglátjuk!... Még akkor is ráérek hátrálni... Addig csak játszunk... hisz ez oly mulatságos!...

— És ettől fogva a tekintete még kevésbé tartózkodó. Továbbra is azt mondja, hogy: soha... de így: „Soha, te édes!... Soha, te kedves!...“

Mikor kimennek a páholyból, tudja, hogy a fiatalember nyomou követi s a folyósón azt mondja a férjének:

— A páholyban felejtettem valamit.

kat, a belügyminiszteriumban ellenben azt mondották, hogy ilyen nagyfontosságú építkezést, az ügy kellő áttanulmányozása előtt nem lehet jóváhagyni. Ha a város azonnal megkezdi az építkezést, ezt csakis saját felelőssége mellett teheti.

Az új kórház ügyében szintén közben járt a polgármester. A kormány hajlandó lett volna az új kórház létesítéséhez segédkezet nyújtani a városnak, de a betegápolási pótadó felemelése elleni tiltakozás folytán azonban ezt egyelőre nem tehetette. Mindazonáltal a polgármester megbizta a városi tanácsot az új kórház terveinek kiegészítésére s a legközelebb összeülő pénzügyi bizottság majd fedezetet talál a költségekre. A képviselőtestület is, egyik legközelebbi ülésén fogja tárgyalni a tervezetet.

A polgármester, folytatva bejelentéseit, közli, hogy a villamosvasuti hálózat és az ezzel kapcsolatban építendő új villamoskocsi-szín építési tervezetének jóváhagyását is megsürgette. Addig is, megbizta a városi közművek vezetőségét 20 kilométernyi sín beszerzésével.

Végül bejelentette, hogy a belügyminiszterium jóváhagyta a városszabályozási tervzetnek a Corso egyik részére vonatkozó módosítását, a városi kórház 1913. évi költségvetését s hogy a város felhívott a katonai sorozások városi megbizottjainak kiküldésére.

Stupicich representante a városi fürdő építésével kapcsolatban azt mondja, hogy miután az ajánlattevők körülbelül 100.000 koronával többet kérnek az előirányzott összegnél, az ügyet nyílt ülésen kellene tárgyalni.

A polgármester szerint ennek nincs akadály.

Stupicich ezután szóváltette azt a sajtó által is felemlített esetet, hogy egy susáki rendőr fiumei területen, revolverrel kényszerített egy társaságot arra, hogy a susáki rendőrségre kövesse. Kéri a polgármestert, utasítsa a rendőrséget arra, hogy ilyen eseteknek a jövőben elejét vegyék.

Következeti ezután a napirend legérdekesebb pontja, Ossoinack András indítványa, mely arról szól, hogy a képviselőtestület intezzen a parlamenthez a kormány választójogi törvénytervezet visszavonása és az általános, egyenlő, titkos választójogon alapuló törvényjavaslat benyújtása érdekében feliratot.

A városi tanács támogatja Ossoinack indítványát, amelyet Host előadó olvasott fel.

Elsőnek Vio Antal dr. országgyűlési képviselő kért szót. Azzal kezdte, hogy a kormányok 10 év óta semmit sem tettek az általános választójog érdekében. Igéret elég

Hirtelen visszafordul s a tekintete most már megmondja annak, aki várta; ezt a biztatást:

— Tetszel nekem. Kedves vagy. Gyere utánam!

S egy pillanatra a két szem összelelkezik.

Aztán szól a férjének:

— Nem, nem, itt van... már megtaláltam.

Pár perccel később a házaspár kocsiját egy automobil követi. De nem száll ki belőle senki. Ugy látszik, megvárja, míg azok felhaladnak a lépcsőn a csak aztán kérdezi meg a portástól:

— Kik ezek?

— És ezzel a kalandnak vége.

A fiatal asszony — én vagyok. De ki lehet a fiatalember?!...

Elképezelem az arcát, mikor másnap megtudta, hogy már elutaztunk...

Azt mondhatta magában:

— Elbolondított!... csak játszott velem!... kinevetett!...

— És nem utazott utánam a vidékre.

Pedig, ki tudja?...

II.

Január.

Ó, milyen nyomoruság egy olyan fészeken élni, ahol — az egész városkában! — lehetetlen magamhoz való társaságot találnom!... És még hozzá egy olyan férjnek az oldalán, aki egész nap az üzletében áll



cimeres agancskoronákat viselő szarvasok legelik a havasi lejtők zamatos fűvét. Szemeink előtt csillant meg a Poduplazki-völgy fürge kristálypatakja, láttuk a zuhatagok fékevesztetten aláporzó víztömegeit alátájkzani és tiszta fogalmat nyerhettünk a tátrai látnivalók nagyszerűségéről. Miután még a Nagy és Kistarpataki völgy Javorove, Mlinica és Zöldtavi völgyek regeszött bérevilágán, a esodás látnivalóságok minden zegzugán is végigsetangoltunk, avval a meggyőződéssel fejeztük be vándorutjainkat, hogy hazánk bérekoszorujának legfőbb ékessége, a Tatra szépség tekintetében bátran versenyezhet a külföld legmagasztalabb hegyesportjaival és jogos igényt követelhet arra a megtiszteltetésre, hogy Európa legelső látnivalóságaival teljesen egyenlő rangban emlegessék. Az előadás befejeztekor a hallgatóság közönség osztatlan tetszését hosszú tapsviharral nyilvánította. Az előadást megelőzőleg dr. Schwalm Amadé egy ép annyira tanulságos, mint élvezetes rövid bevezetőelőadással szolt hozzá hazánk hegyvidékeinek és főleg a Tátrának fizikai földrajzához, geológiai alakulataihoz és klimatikus viszonyaihoz. Rövidre szabott előadásával, méltón kiérdemelte a jelen voltak osztatlan tetszését.

— **Hangverseny.** A Fiumei hangversenyegyesület f. hó 6-án hangversenyt rendez, Serrazanetti Ágost hegedűművész közreműködésével. A zenekart Cimadori Róbert mester vezeti. Müser:

1. Weber — Euryante nyitány.
  2. Beethoven — I. Szinfónia.
  3. Max Bruch — Op. 26. Concerto in sol min. Zenekari kísérettel.
  4. Armas Jearnefelt — Preludio. Becherini — Minuetto. Saint-Saens — gyásztánc.
- A hangverseny este 8 és fél órakor kezdődik.

— **Nines hely a kikötőben.** Kikötőnkben mára annyi hajó torlódott össze, hogy szüknek bizonyult a hely és a ma érkezett Lycia, Linucia, Eddy és Triendiz gőzösök már be sem jöhettek. Holnapra van jelezve a Gróf Tisza István, a Skiold, az Atlanta és két Lloyd gőzös. Ugy ezek, mint a holnap érkezők kénytelen a kikötőn kívül horgonyt vetni és addig ott vesztegelni, a míg a bent levő hajók ki- és berakodásával végeznek.

**Megszökött rab.** Tegnap d. u. arról értesítették a rendőrséget, hogy megszökött a törvényszék fogházából Durnje János 26 éves rab, akit különböző lopások miatt két évi börtönre ítéltek. Valahonnan egy feszítóvasat kerített, feltörte cellája ajtaját, megszökött az udvarra s a falon keresztül mászott. Szökését későn vették észre.

Durnje nem sokáig élvezhette a szabadság örömeit. Ma reggel Bernetich rendőr felismerte és bekísérte a rendőrségre. Kiderült, hogy szökése után néhány órával betörést követett a népkerti vendéglőben, honnan egy puskát, 5 üveg bort, egy sétatobot, három pár cipőt és három doboz cigarettát vitt el. A lopott dolgok egy részét megtalálták.

— **Ha kocsikorzó lesz.** Bár ugylátszik, hogy az idei kocsikorzóból semmi sem lesz, a rendőrség mégis megtette intézkedéseit az esetleg résztvevő kocsikra és a kocsikorzón megjelenő álarcosokra nézve. Az álarcosoknak nem szabad olyan ruhában megjelenniük, amely esetleg megbotránkozásra adna okot. A kocsiknak az Andrassy-téren kell gyülekezni. Innen indulnak a Corsón keresztül a Dante-tér felé, befordulnak a Kossuth Lajos utcába s az Erzsébet-téri kertet megkerülve, a Corsón folytatják az utat, amelyet szigorúan be kell tartani. A kocsikból kiválni csak az Erzsébet- és Andrassy-tereken lehet.

— **A fiumei püspökség.** A mai fővárosi lapok azt a hirt közlik, hogy Fiumében legközelebb felállítják a magyar püspökséget. Tudni vélik azt is, hogy az új püspök dr. Viszotsa Alajos székesfehérvári teológiai tanár lesz. Ez ügyben kérdést intéztünk Wi ckenburg István gróf v. b. t. t. kormányzóhoz, aki kijelentette, hogy a püspökség felállításáról mit sem tud és hogy az egész hír légből kapott.

— **Az északatlanti hajópool tanácskozása.** Szerdán tartották meg Berlinban az előrejelzett Pool-tanácskozást, mely főleg a trieszt—kanadai járatokkal foglalkozott. A tanácskozás lefolyásáról még nem tettek közzé communiquéet, de a Berl. Börsenurir már jelenti, hogy Ballin vezérigazgató viszsztatér Hamburgba, amely tényből a berlini tőzsde azt a következtetést vonja le, hogy a tárgyalások eredménytelenül végződtek. Más oldalról azt jelentik, hogy a tanácskozáson az összes nagy hajóstársaságok első igazgatói vettek részt és ott voltak a német, angol, francia, németalföldi, belgiumi és osztrák vállalatok vezéremberei, szám szerint mintegy ötvenen. A tanácskozás eredményét nagy titokban tartják, de annyit máris tudnak az érdekeltek, hogy a Panama-esatorna szabályzataival egyáltalán ne mfoglalkoztak és kizárólag az európai és északatlanti kikötők közt létesítendő járatokat ügyét tárgyalták. A tanácskozások tulajdonképeni tárgya állítólag a Canada Pacific Railway társaság által tervezett és Triesztből Montreálba irányuló vonal létesítése volt. Azok a fáradozások, hogy ezt a társaságot bevonják az északatlanti kötélekbe, eddig nem vezettek a kívánt eredményre.

— **Az amerikai Egyesült-Államokba való bevándorlás korlátozása.** Több ízben irtunk már az amerikai bevándorlást korlátozó Dillingham—Burnett-féle törvényjavaslatról, amelyet a múlt év december 18-án fogadott el az amerikai törvényhozás. A javaslat főbb pontjai a következők:

1. E javaslat elfogadásától számítva négy hónapi idő elteltével az Egyesült-Államok partjára tizenhat éves koron felül csak olyan egészséges egyén bocsátható, a ki vagy angol, vagy valami más fehér-fajbéli nép nyelvén olvasni tud. Minden bevándorló, vagy már az Egyesült-Államok területén lakó bevándorlott kihozhatja anyját, vagy apját akkor is, ha ez nem tud olvasni, de ha még nem töltötte be 55-ik életévét. Ugyanez vonatkozik nagyszülőire, özvegy

vagy még férjnél nem lévő leányára. 2. A Secretary of Commerce and Labor appro nyomtatott papirszeleteket készített minden nép nyelvén, mindegyik papirszeleten harmincnél nem kevesebb és negyvennél nem több szónok kell néhány mondatot alkotnia. Mindegyik bevándorló maga jelöli ki a nyelvet, amelyen Ellis Islandon olvasni akar. Vigyázni kell arra, hogy két ugyanazon hajóval érkező bevándorló ugyanazt a cédulát ne kaphassa meg. E rendszabály alól kivételnek mindazok, akik bebizonyítják a Secretary of Commerce and Labor hivatalos kiküldöttjei, hogy vallási üldözés miatt kellett hazájukat elhagyniok, akik csak átutaznak az Egyesült-Államok területén.

— **A cukorgyáraknak nem ártott a háboru.** Mig a Balkánra exportáló iparvállalatok javarésze nem tud üzleteket csinálni a Balkánon, addig a cukorgyárak balkáni exportja nemesak hogy nem csökkent, hanem még jelentékenyen emelkedett is. A cukorexport emelkedését az okozta, hogy a kevés számú balkáni cukorgyár teljesen bezüntette üzemét, a harcoló államok hadseregeinek pedig nagy volt a cukorszükséglete. A cukorgyárosok egyesülete által kiadott hetilapból kitünik, hogy a monarchia cukorgyárai milyen jó üzleteket csináltak a háboru alatt is. A cukorexport Törökországba szeptembertől decemberig 287,111 métermázsát tett ki az előző 165,992 métermázsával szemben, Bulgáriába 22,260 métermázsát 18,276 métermázsával szemben, Romániába 8182 métermázsát, 3469 métermázsával szemben és Görögországba 64,890 métermázsát a tavalyi 36,346 métermázsával szemben. Egyedül a Szerbiába irányuló cukor exportban mutatkozik valami jelentéktelen hanyatlás.

— **A bolgár moratóriumok meghosszabbítása.** A budapesti kereskedelmi és iparkamara értesíti az érdekelt köröket, hogy hivatalos értesülése szerint a bolgár moratóriumot az általános hadi leszerelési rendeletnek a bolgár hivatalos lapban való közzétételétől számítandó 45 napig bezárólag meghosszabbították.

— **Köztársasági elnökökről.** Bár Loubet és Fallières után méltán kelthet föltűnést a francia köztársaság új elnökének életkorára, monsieur Poincaré még sem a legfiatalabb a mostanáig uralomra jutott elnökök között. A harmadik köztársaságnak volt két fiatalabb elnöke is: Sadi Carnot és Casimir-Périer. Poincaré jelenleg 52 esztendő, míg megválasztásának idejében Sadi Carnot 50, Casimir-Périer pedig 47 esztendősek voltak. Az elnöki fiatalaságnak tehát negyvenhét esztendő a minimuma mostanáig. Az öregességben monsieur Thiers tartja a „rekordot”, ahit hetvennégy esztendőskorában választották elnöké. — Monsieur Thiers más valamiről is nevezetes. Ő volt az Elysée legkiseb lakója. Monsieur Felix Faure ennek éppen az ellenkezőjével díeskedhetik: ő volt mindmostanáig a legmagasabb köztársasági elnök. Egy párisi lap, bemélyedvén ezekbe az emlékezésekbe, megírja, hogy a követség rekordot Fallières tartja, a butasági rekordot pedig Mac Mahon. Mac Mahon negyven esztendővel ezelőtt azt a szerepet játszotta Franciaországban, amit jelenleg a német élelapokban a „Serenissimum” és bár valószínű, hogy nem mondotta el mind azokat az ostobaságokat, amelyeket az utókor neki tulajdonít, mégis egyike lehetett kora legegyszerűbb agyberendezkedésű embereinek. — Ine egy Mac Mahon adoma: Mac Mahon egyszer elnök korában meglátogatott egy kórházat, amelyben igen sok tifuszos beteget ápoltak. Az elnök mélyen meghatódva a látottaktól, a következőket mondotta: „Rettenetes betegség ez uraim. Az ember ebben a betegségben vagy az életét vagy az eszét kell, hogy elveszítse. En

**Richter cipői a legjobb és lelegegánsabbak.**

**RICHTER FERENC cipésmester Fiume Corso 37, Via Municipio 2 és Abbazia Reichsstrasse 39.**

**Bulgária és Románia.**

BECS, febr. 1. Jostov ezredes, bolgár béke-delegátus, a Neue Freie Presse munkatársa előtt a bolgár-román viszonyról a következőket mondotta:

Nagyon sajnálatos, hogy Románia és Bulgária között kedvezőtlen a viszony. Londonban úgy látszott már, hogy a két állam között minden kérdés el van intézve, azonban Románia konstantinápolyi események hatása alatt felemelte igényeit. Londonban a román és bolgár delegátusok megállapodtak abban, hogy Románia lemond Szilisztria városára vonatkozó követeléseiről és megelégszik avval, ha Mangaliától délre a tengerhez egy kis sávot kap. Most azonban Románia egyszerre sokkal többet követel. Reméli, hogy katonai becsületesség és öntudat Romániát vissza fogja tartani attól, hogy olyan országba törjön be, ahol ezidő szerint nincs katonaság, ahol jelenleg csak asszonyokat és gyerekeket találhat. Ha Románia ezt a szándékát megakarná valósítani, rendkívül nagy elkeseredést idézne elő és ez csak arra vezetne, hogy a két állam között a jövőben állandóan a legfeszültebb viszony uralkodnék. Hiszi, hogy Romániában a jövőn ész kerekedik felül. Ha Románia nem kér tulsokat, úgy Bulgária részéről az ügyeket békés uton intézhetik el.

**Rainer főherceg temetése.**

BECS, febr. 1. Tegnap délután 4 órakor temették el Rainer főherceget. Ő felségét Ferenc Ferdinánd trónörökös képviselte, jelen voltak az összes főhercegek és főhercegnők, a diplomáciai kar, a politikusok, a hivatalos Bécs. A menetet sok ezer ember kísérte.

**CIRKVENICA**

**Szálloda HORVÁTH Étterem**

**Penzió**

Magyar ház, magyar konyha, magyar borok. - Olcsó árak.

Igyék naponta 1-2 palaczk

**Dupla-malátasört**

de Szent István védjegyű, mert ez a legelső, a valódi.

A sörparban korszakot alkotó a „Kőbányai Polgári Sörfőzde” ezen világhírű söre, amelyet ma már minden országban utánoznak. Nemcsak a legélvezetesebb itató ital, de csodálatos gyógyhatása is van idegesség-, étvágy hiány-, vérszegénység-, álmatlanság-, tüdő- és gyomorbetegségeknél: igen ajánlható lábadozó betegeknek és szoptató nőknek is.

**Ajánlja:** Nooraen tanár Bécsben; Korányi tanár Budapesten; Glax tanár Abbáziában és számos más szaktekintély.

**Kapható:**

Frisztöltésű palaczkokban minden füszer és csemege kereskedésben. Frissen csapról kimerve minden előkelő étteremben.

**Tengeri szanatorium**

Fiume mellett **Portorè** Fiume mellett  
gyermeknek és felnőtteknek.  
Modern intézet 100 ágygyal, 2 orvos, villányvilágítás, gőzfürdés. Mérsékelt árak, Prospektus.

**Magyar borok!**

Ajánlok kitűnő visontai és mátrahegyaljai **fehér rizling** és **vörös borokat**, szavatolt természetes tiszta minőségben, literjét 80 fillérért, avagy házhoz szállítva, fogyasztási adóval együtt 1 koronáért.

PAUK ÖDÖN - FIUME, Riva Szápary 16.

Le-kisebb vétel 30 liter. Mintát ingyen.

**Treppler Alajos, cserépfedő**

Fiume, Via Aless. Manzoni 3. sz.

elvállal eternitpala-, pala-, cserép-, facement- és kátránylemezzel fedéseket, torony- és kupolafedést, azok befestését és mindenféle szakmába vágó munkát, bádogos munkát a legolcsóbb árakon, Pontos kivitel.

Holnap, vasárnap február 2-án este 9-kor az Európa- szálló

**Centrál kávéházában**

**NAGY KATONAHANGVERSENY**  
Kezdeté 8 órakor. Szabad bemenet.

**Megérkeztek már a Szőnyegek**

**és függönyök**

Gazdag választék juta-zsineg-tapestry-velour és xylo futókban, ágyelőkben, teljes garnitúrákban, szövet- és csipkefüggönyökben, bonne femmes, stores és brise-bise-ben.

**Óriási választék**

a következő minőségű szalón-, ebédlő- és hálószoba szőnyegekben:

**Gyapju Tapestry Velour**

(a nagybecskereki szőnyeggyárból)

**Axminster Argaman**

és kézzel előállított szőnyegek ben

Tiszelettel

**WEISS M.**

FIUME Corso 11

Trieszt Corso 9

Bécs IX.

**Szabott árak!**

Szines szövet-függönyök páronként 7.- koronától feljebb

Gyapot-étamine függönyök garantált színek párja K. 13.50

Kiváló alkalom axminster-szőnyegekben 175x250 K. 25.-, 200x300 K. 36.-

Bonne femmes tüllből rávarrott mintákkal drbjja K. 4.-

Ágytakarók tüllből rávarrott mintákkal 220x330 drbjja K. 11.50

Plus asztalterítők rávarrott mintákkal drbjja K. 17.-

Cheniglia lambrequin drbjja K. 7.60

Kopott vagy kifakult angol **bőrbutort** bármely színre újra **átfestek**. Szintartósságért kezessekdem. **EXSLER S.** kárpitos  
Via Aless. Volta 4. Telef. 959.

**LEDERER PENZIO ABBAZIA**

Habsburg villa és Park szálló.

120 szoba. Lift. Fürdők a házban. Villanyvilágítás. Arnyas kert. Gyönyörű kilátás a tengerre. Szoba és ellátás 8 koronától feljebb. Családoknak engedmény.

**Winhoffer Sándor**

**„Eintracht” vendéglője**

Trieszt Via Coronas 15.

Magyar konyha. Magyar tulajdonos. Kitűnő, hamisítatlan italok. Jutányos árak.

**LIDO PENSIO Abbaziában**

A Súdstrandon a legyobb magyar otthon. Kérjünk prospektust (Budapesten a „Rémi” szálló portásánál is kapható.) Legmérsékeltőbb árak Kitűnő konyha, gyönyörű szobák.

Magyarul, németül beszélő jó megjelentésű nő elfogad bármilyen foglalkozást.

E. Margit Via Ernesto Verneda 1. sz. III. em. 28 és 30

## KÖZGAZDASÁG.

— A magyar gyáripár érdekeltsége Szalonikiben. A szalonikii piacon érdekelt magyar gyárak a szalonikii közvetítő kereskedelemnek egy fontos ügyét terjesztették a Magyar Gyáripárosok Országos Szövetsége elé, melynek helyes és méltányos megoldásától függ sok tekintetben a szalonikii piac fizetőképessége. Macedóniának, Cossovonak, Epirusnak, Albániának, a monasztiri és novibazári vilajetnek kereskedelmi forgalmát nagyrészt a szalonikii közvetítő kereskedelem bonyolítja le. A lebonyolítás hitel-üzlet alakjában történik, úgy hogy a szalonikii piacnak állandóan száz millió fölül levő künnlevősége van a felsorolt területeken. Amennyiben a területek elvételnek Törökországtól és Bulgáriához, Görögországhoz, Szerbiához, Montenegróhoz esatoltatnak és Albánia függetlenítetik, nemcsak az a pótolhatatlan veszteség áll elő a szalonikii kereskedelem részére, hogy a hinterlandja elvesztésével e területekkel való forgalma megszűnik — mely körülménnyel mint kényszerítő szükséggel kénytelenek megbékélni — hanem az a veszély is fenyegeti őket, hogy adósaik más és más igazságszolgáltatás hatályai alá kerülvén, tetemes künnlevőségeinek behajtása megnehezítettetik, sőt legnagyobb részben lehetetlenné válik. Mint-hogy e követelések elvesztése a szalonikii piacot katasztrófászerűen érintené, és a monarchia exportiparára is visszahatna, melyből egyedül a textilipar a szalonikii piacon 20 millió koronával van érdekelve, a Magyar Gyáripárosok Országos Szövetsége beadvánnyal fordul a külügyminiszter elé, melyben kérte, hogy exportiparunk érdekében Szalonikii kikötő ügyének eldöntésekor hasson oda, hogy a szalonikii kereskedelemnek fennálló követeléseire nézve az a per-jogi illetékesség hagyassék meg, mely a követelések keletkezésekor fennállott és a hozott ítéletnek idegen államok területén való akadálytalan végrehajtása biztosítottassék.

## Quarnero kávéház Abbaziában

Az előkelő világ találkozóhelye.

## Minden délután első- rangú hangverseny.

Esténként hangversenyek, tánemulatságok, kinematograf előadások, tombolák kabaret előadások stb.

## Lovrana legelőkelőbb helyisége

Caffé-Restaurant

## „Princesse“ a módn.

A magyar vendégek legkedveltebb helye.

## Nyomdász tanuló felvétetik

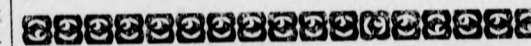
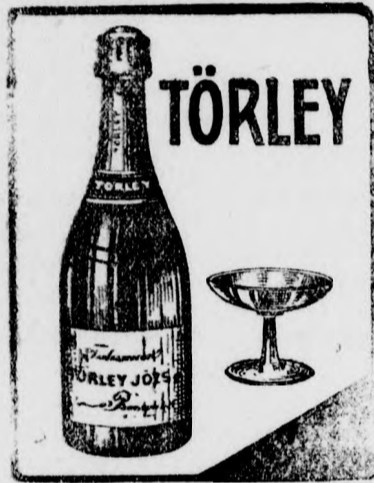
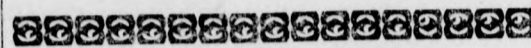
a Kereskedelmi Nyomda r. t. gép osztályában.



## Magyar vendéglő FIUME

Riva Szápary 6. Telefon 11-49 szám. Elismert kitünő magyar konyha. Tisztán kezelt fajborok. Állandóan frissen csapolt kőbányai sör.

Minden magyar itt találkozik!  
Tengerre nyíló szobák olcsó áron.



## Catti György utóda

cs. és kir. udvari szállító

## GYOGYSZERTÁRA

a városi torony mellett

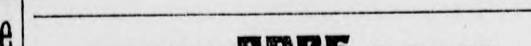
Ajánlja magát minden orvosi rendelés a-zonnali és exakt elkészítésére. Kapható minden gyógyszerészeti különlegesség, gyógyszerpanok, az összes ásványvizetek, toalett-cikkek és szépítőszerek stb. sfb.



## Hotel „Vinodol“

CIRKVENIC

Étterem - Kávéház - Penzio



ARBE

## Park Hotel

közvetlen a tengerparton, teljesen új, modernül berendezve. Nagy fedett terasse. Étterem a házban. Villanyvilágítás. Pensio naponta 7 korona. Magyar kiszolgálás.

## Hálószoba Butorberendezések

és egyes

butordarabok részletfizet sre is kaphatók

**MERSKOWITS S.** butorkereskedőnél

Via Giuseppe Parini 6. szám.

A legajánlatosabb fiumei szállók:

## „Deák“ szálló

a Deák-korzón és dependance-a a

## „Bonavia“ szálló

Via Edm. De Amicis 4.

Mindkét szállóban kitünő konyha és árnyas kertek. Fajborok és valódi

Tulajdonos

Ederer-Burger Gyula.

## VENEZIA

## HOTEL PENSION VENIER

San Marco Ponte Goldoni. Szobák 2 1/2 lírától, teljes ellátás napi 8 lírától feljebb. Német kiszolgálás.

## Nattich Henrik

Fiume, Corso 35.

Nagy raktár mindennemű órákban, ébresztő, ingaórák, precíziós krónométer-órák és láncokban jutányos áron, jóállás mellett. — Saját javítóműhely.



## Könyvelő,

aki a magyar és német nyelvet teljesen, az olasz és horvát nyelvet megfelelő mértékben bírja, gép- és gyorsírásban jártas, február 1-ére állást keres. Cim a kiadóhivatalban.

VELENCE

## Bonvecchiati szálló

a Szt. Márk-tér közelében. Villanyvilágítás, lift, gőzfűtés, fürdők, nagy étterem.

— Teljes pensio napi 10 lírától. —

# TUBERIN

## ÖRKÉNY

**Slessen addig, míg nem késő egészségét visszaszerezni!**

Egy jelentéktelennek látszó meghűlés az összes légzőszervek legkülönfélébb megbetegedését vonhatja maga után. Igyekessünk idejében elejét venni a bajnak, mert a könnyelmű elhanyagolás sokszor végzetessé válhatik. A meghűlésből eredő köhögés, rekedtség, meghűlés, nehézség és a légzőszervek hirtelen megbetegedéseinek kitűnően bevált az orvosi előkelőség **TUBERIN**. Mindenütt kapható. Egy üveg ára 3 korona 50 fillér, egy nagy üveg ára 5 korona. Postán legkevesebb 3 üveg rendelhető meg utánvétellel az egyedüli főraktárból.

**Diana-gyógyszertár, Budapest, Károly-körút 5. szám**

**Amerikai rendszerű, szájpaddás nélküli műfogakat**

és fogsorokat kautseuhkból, aranyból és platinából, aranyhidakat és fogkoronákat készít, valamint 2-3 óra alatt mindennemű javítást eszközöl. Gyors és szolid kivitel.

TOPICS MILAN,

fogtechnikus.

Fiume, Via del Perto S., II.

**Magyar-Horvát tengeri Gőzhajózási R.-T., Fiume.**

**Fiumból Dalmáciába és Olaszországba.**

A turisták által elismert legrövidebb és legkényelmesebb összeköttetés.

**Fiume-Dalmácia:** naponta hajóindulás ezek közül hetenként 4 gyorsjárat Fiumból, Zara, Spalato, Curzola, Gravyosa (Ragusa), Castelnuovo és Cattaróba. Az utazás tartama Gravyosáig csak 20 óra. Cattaróig csak 24 óra

**Fiume-Venezia:** hetenként 3-6 gyors-hajóösszeköttetés.

**Fiume-Ancona:** hetenként 2-3 gyors-hajóösszeköttetés.

**Fiume-Ravenna:** hetenként egy járat oda és vissza.

Ezen gőzösök közvetlen csatlakozásban közlekednek a Budapest felől érkező és Budapestre induló gyorsvonatokkal, melyek a hajóállomásig és onnan közlekednek, ugyancsak Veneziában és Anconában az olasz vonatokkal csatlakoznak Róma, Nápoly, Bari, Brindisi, Bologna, Firenze, Milano felé stb.

**Fiume-Corfu-Patras kétszer havonként.**

A gőzhajók modern kényelemmel, hálófülkékkel, kitűnő étteremmel és a kényelmes és kellemes utazás minden kényelmével vannak felszerelve.

Bővebb felvilágosítást nyújt az igazgatóság és a m. kir. állanvasutak városi menetjegyjirodája.

**Fiumei első magyar rizshántoló- és rizskeményítőgyár részv. - társaság.**

FIUME.

Különlegesség

FÉNYKEMÉNYÍTŐ táblácskákban.



VÉDJEGY.

A vegyi tisztaságért a gyár kezkesedik.

**Hotel Slatina, Abbazia**

A Slatina-fürdővel szemben a katonai gyógyház mellett. Előkelő családi ház. Szobák ellátással s anélkül, nagy étterem, kert, magyar és francia konyha. Villanyvilágítás. Mérsékelt árak. Telefon 101. Tulajd. Lackner Fanny.

Elsőrendű minőségű, pontos schaffhausen-i, Omega-, Zenith- és Glashütte-órák, arany, ezüst és acélban, leggazdagabb választékban, olcsó szabott árak mellett kaphatók

Engelsrath I. ékszerésznél

Fiume, Dante-tér 5.

Fiok Abbaziában

**Magyar anyanyelvű, fizetéses**

**irodai gyakornok,**

ki legalább négy középiskolai osztályt végzett, felvétetik helybeli irodában. Cim a kiadóhivatalban.

**Betegápolás**

Az összes gyógykezelési eszközök, n. m. sérvkötők, haskötők, gummigöresér-harinyák, egyenestartók, testgyógyászati gépek, műlábak, műkarok, kötszerek, teljes gyermekágyas felszerelések, masszázló- és villanygépek a legmegbízhatóbb minőségben csakis

FISCHER PÉTER ÉS TSA R.-T. cégnél

ALAPITTATOTT 1856. Telef. 958.

Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 6. szám

szerezhetők be.

Most megjelent legújabb képes árjegyzéket kívánatra bérmentve titoktartás mellett azonnal küldjük.

**18 éven felüli, tisztességes újságáruló rikkancsot**

napi 2-3 korona biztos keresettel délutáni foglalkozásra keres

A TENGERPART

kiadóhivatala.

**Fiumei magy. Urí és Női Fodrászterem**

Adria palota. Telef. 11-60.



Ujjonnan és higienikusan berendezett külön kabinokban olcsón végeztetik fejmosás, hajfestés, onduláció, divatos fésülés és manicure. Nagy raktár divatos betétekből, vágott hajból és pipere cikkekből.

A higienikus urí teremben gyors és pontos kiszolgálás

OH JAJ!

**KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG**

ÉLJEN!



Megfojt ez az átkozott köhögés.

és elnyájkódás ellen gyors és biztos hatásúak

**EGGER MELLPASZTILLAI**

az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboza 1 és 2 Kor. Próbadoz 50 fill.

Kapható gyógyszárakban és drogeriákban.

Fő- és szétküldési raktár: Dr. EGGER LEÓ és EGGER I.

Budapest, VI., Révai-u. 12.

Kapható: Fiume és Sussak minden gyógyszerárán és drogeriájában.



Eggermellpasztilla csak-amar meggyógyított!

**Renko Ferenc Kávéháza**

ABBAZIA, a Tommasich Fürdőnél

Árak:

Fehér kávé . . . . .	30 fillér
Tea rumimal . . . . .	40 "
Üveg sör . . . . .	40 "
1 liter bor . . . . .	1.20 "
Tej . . . . .	24 "

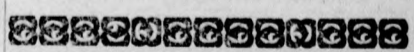
**Wetzler Testvérek azelőtt Gondrand Testvérek, Nemzetközi Szállító Rt. fiókja Trieszt.**

A legmegfelelőbb gyűjtőforgalom, különösen élelmiszereknek, Trieszttől Bécsig. Közvetlen fuvardíjtelek magyar és dalmát kikötőkből Bécsbe.

**LOVRANA LEGOLCSÓBB és legjobb étterme**

„a szép karintiai nőhöz“

(„Zur schönen Kärntnerin“)



LOVRANA

**„Adria“ kávéház**

Nagy strandterrasse, gyönyörű tengeri kilátás. A legelőkelőbb társaságok találkozó helye. Abbaziából hajón és villamoson kellemes kirándulás.

Tulajdonos: Glück Alfonz

a Quarnero kávéháznak sok éven át volt igazgatója.

**ABBAZIA**

**CAFÉ WAGNER KÁVÉHAZ**

Fényűzően berendezett kávéterem. Külön játék és billiard szalonok. Tengerparti terras és kerthelyiség. Bel- és külföldi lapok nagy mennyiségben. Különlegességek és frissítők Számos látogatást kér WAGNER RICHARD, tulajdonos

**ABBAZIA**

Hotel, Penzió és Caffé-Restaurant

**„TRAUBE“**

Arnyas kert. Kényelmes fedett helyiségek. A fürdőhely legolcsóbb étterme. Magyarok találkozó helye

**HOTEL LIBURNIA**

közvetlen a kikötőnél. - Elegánsan berendezett, tengerre nyíló szobák. Olcsó penzió. Egész éven át nyitva. Caffé-restaurant a házban saját kezelésben.



**Villa Sans Souci**

Abbazia.

Előkelő családi otthon. - Teljesen ujonnan berendezve. Új tulajdonos Finom bécsi konyha.



**ETTEREM LUSSINGRANDE.**

NARODNI DOM

Villásreggeli, ebéd vacsora. Nagyon olcsó árak, frissen csapolt sör.

Trieszt a pályaudvarral szemben

**„Alla Stazione“ étterem**

A bpesti háiezred tisztikarának és a trieszti magyarságnak találkozóhelye.

Kitűnő konyha. - Mindenkor friss sör. Olcsó árak.

Tulajd. Andriancich Ant.

a fiumei Deák szálló volt apórtás.

**Magyarok!!**

Aki jó tisztán kezelt bor akar inni, vagy frissen csapolt kőbányai sört, aki jó magyaros ebédet és vacsorát akar enni az siessen

Misics András vendéglőjébe

Via Francesco Petrarca 6.

Éjjel 2 óráig nyitva.

# LINOLEUM

!! RITKA ALKALOM !!

Új küldemény érkezett Linoleum-szőnyegekből, bordírral és fémsarokkal,

150x200 nagyság	K	8.50	darabja
200x250	K	14.—	"
200x300	K	17.—	"

### Viaszkosvászon

78 cm. magas méterenként	Kor.	1.70
110 cm. magas méterenként	Kor.	2.10
115 cm. magas méterenként	Kor.	2.50

### Linoleum futók

67 cm. magas méterenként	Kor.	1.60
90 cm. magas méterenként	Kor.	1.10
100 cm. magas méterenként	Kor.	2.50

Linoleum, fürdő-, háló- és ebédlőszobák lefedésére m<sup>2</sup>-ként Kor. 2.50.

Padiók lefedését saját munkásaink által vállaljuk. Költségvetés ingyen és bérmentve.

**Haas Leopold - Fiume**

CORSO 6.

33 óceánjáró

33 óceánjáró

## Austro Americana - Trieszt.

Rendes személy- és áru forgalom, Észak- és Dél-Amerika, Görögország, Olaszország, Délafrika és Spanyolország felé.

Személyszállítás Trieszttől-Newyorkba: Eugenia gőzessel február 1-én; Oceania gőzessel február 8-án; Alice gőzessel február 22-én.

Teherszállítás Trieszttől-Philadelphiába: Erodia gőzessel február 15-én; Federica gőzessel február 20-án; Marianne gőzessel február 29-én.

Teherszállítás Trieszt-Havanna-Neworleansba.

Alberta gőzessel február 25 vagy 28-án Patras, Almeira, Las Palmas, Rio de Janeiro, Santos, Montevideo és Buenos Ayresbe Atlanta személyszállító gőzessel február 12-én; Francesca személyszállító gőzessel február 20-án.

Nápoly, Barcellona, Las Palmas, Rio de Janeiro, Santos, Montevideo és Buenos-Ayresbe; Laura szem. száll. gőzös febr. 13-án.

Közelebbi felvilágosításokkal az igazgatóság Triesztben, Via Molino piccolo 2, szolgál.

### Egy koronás heti részletre

mindennemű vászon, kézmű, függöny, kép, képkeret és tükörárú. Levelezőlap hívásra megbízottam házhoz jön. Weisz Márk  
Telef. 15-56. Fiume, Via Carducci 16. III.

## ROSENBERGER B.

és Testvére butorrktára

Fiume Corso 34 (Struppi ház) Telef. 504.

MEGNYILT

## Risztics Milán

fodrászüzlete

(VUJA H. mellett).

Hygienikus.

Modern.

TÓTH JANOS

### Magyar vendéglője

a legelőbb Fiumében.

Via Alessandro Manzoni 10.

Kőbányai polgári sör.

Magyar és dalmát bor

SCHÖN I. — Szépség és hajápolási terme — SCHÖN I.

A legújabb módszer szerint arc- kéz- láb- ápolás (manicur, pedicur) villamos arcmasszázs (vibrations massage) szemölcslevétel és arcban levő szőr eltávolítása, tyukszemvágás stb. Diszfésülések elvállaltatnak. Fésülések és hajmosások a rendelő lakásában is elvégeztetnek.

Telefon 11-88.

Ha egészségét félti

„ADRIA“

savanyú vizet igyék,

mely igen olcsó és kristálytisza. Baktériummentes magas hegyi forrásvíz. Természetes szénssavval telítve fertőző betegségek, étvágyzavaroknál és emésztési nehézségeknél igen hasznos ital. Borral keverve kellemes üdítő hatása.

Mindenhol kapható!

Töltőtelep ABBAZIA Friedrichshof.

## „Commercio“ kávéház

— Fiume, Piazza del Commercio 4 —

Ujjonnan berendezve.

Kitűnő kávéházi italok -- Éjjel nyitva.

Naponta éjjeli 2 óráig elsőrendű bácskaí tamberés hangverseny.

! 500 koronát !

fizetek Önnek, ha az én gyökérvirító „Ria“ kenőcsöm tyukszemélibibircsét és szarubőrét 3 napon belül fájdalom nélkül el nem tűnteti. Egy téglár ára jótállólévele kíséretében 1 Kor.

Kemény, Kassa 1 postafiók 12.940.

## Hartweg Testv.

Fiume, via Acquedotto II. sz.

Első fiumei és tengerparti gőzruhafestő és vegytisztító intézet. Kifügástanul fest és tisztít.

### Kawa-Santal-Kapszulák

kitűnő szer húgycsőfolyás kankó, herelob, hólyaghurut és idült fehérfolyás ellen. Meglepően gyors hatás. 1 doboz ára 3 korona.

### Dr. Bojta-Injekció

ezzel egyidejűleg használva. Orvosilag ajánlva. 1 üveg 1 kor. 60 fill.; ehhez egy fecskendező férfiagnak vagy nőknek 1 kor. 50 fill. Eredményért kezesség.

### Universal-Fluid

felülmulhatatlan hatása testszaggatásoknál, reuma-, csuszfej-, fogfájásnál és bőrvizketegségnél. 1 próba üvegse 40 fill. 1 nagy üveg 1 kor. 50 fill.

### SKRIBANEK K. M. gyógyszerháza a „Kereszt“-hez,

Temesvár, Erzsébetváros, XIV., Hunyadi-ut 30.

Viszontelárusítók jól fizetve.

## Önsegélyző népbank

mini Szövetkezet.

II.-ik Eutársulatát

1913. január 1-ével megnyitotta és belépésre hívja fel az érdeklődőket.

A takarékoskodásnak ez a legpraktikusabb módja, különösen ajánlható kereskedőnek, tisztviselőnek és kisiparosoknak.

OLCSÓ HITEL, kedvező visszafizetési feltételek. Az adósok az üzleteredményben szintén részesednek.

Behajtja és leszámolja tagjainak követeléseit.

Tagság üzletreszenként heti egy korona befizetés.

Múlt évi működésének első évfolyamában a jegyzett quoták száma a 2000-et meghaladta.

Bővebb felvilágosítást ad a szövetkezet helyiségeiben Viale Francesco Deák 2. sz. naponként 4 és 6 között délután.